Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 25 (1971)

Heft: 3: Industriebau = Bâtiments industriels = Industrial plants

Artikel: Zigarettenfabrik in Irland = Usine de cigarettes en Irlande = Cigarette factory in Ireland

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-333974

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

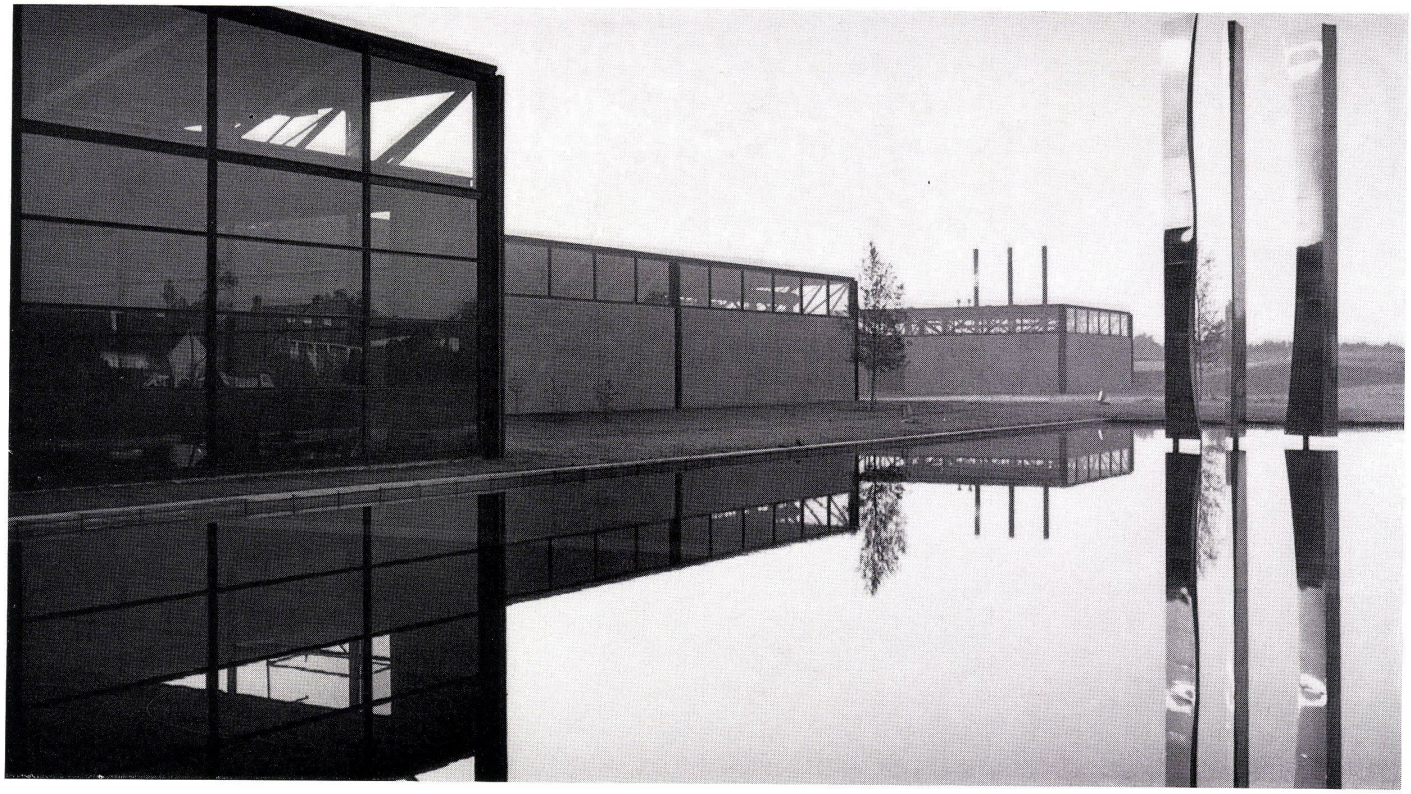
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

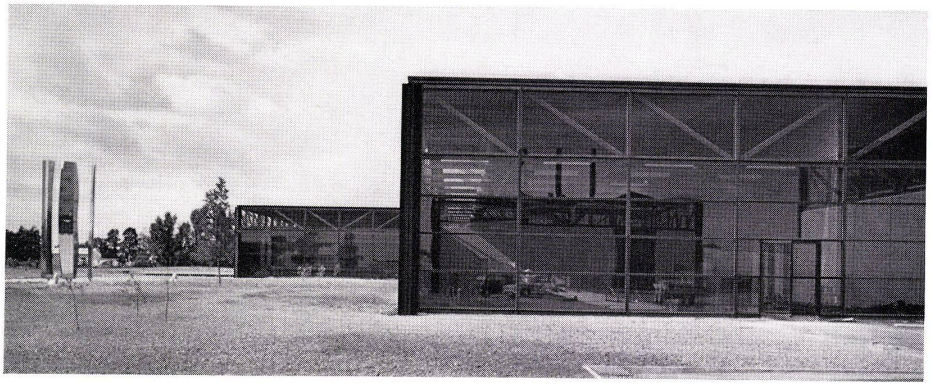


1

1
Eingangsseite, links das Verwaltungsgebäude.
Le côté de l'entrée, à gauche l'immeuble administratif.
Entrance side, left, the office building.

2
Seitenansicht.
Façade latérale.
Lateral elevation.

3
Gesamtansicht, von der Straße her gesehen.
L'ensemble vu de la rue.
Assembly view, from the roadway.



2

Zigarettenfabrik in Irland

Usine de cigarettes en Irlande
Cigarette factory in Ireland

Michael Scott and Partners
Entwurfsleiter Ronald Tallon

Carroll Factory Dundalk

1. Voraussetzungen

1.1 Städtebauliche Situation

Das Gebäude liegt etwa 3 km außerhalb von Dundalk an der Straße nach Dublin in einem leicht hügeligen Gelände.

1.2 Programm, Wünsche des Bauherrn

Die Fabrik wurde im Jahre 1824 gegründet. Sie ist ein Markstein in Dundalk und ein Markstein der Industrieentwicklung in Irland. Seit dem Jahre ihrer Gründung ist sie mit fortschrittlichen Methoden in der Tabakherstellung verbunden. Um Grundlagen für die zukünftige Entwicklung zu schaffen, wurde beschlossen, einen Neubau zu errichten. Zur Information unternahm der Bauherr zusammen mit seinen Architekten eine Studienreise, um fortschrittliche Lösungen auf dem Gebiete des Industriebaues und der Tabakherstellung zu studieren.
Das Programm umfaßt Verwaltung und Fabrikräume für die Tabak- und Zigarettenherstellung.

1.3 Maximen des Architekten

Der Architekt strebte eine Lösung an, die aus der Aneinanderreihung gleich großer Elemente besteht. Das Grundelement ist 20,55 × 20,55 m groß. Eine weitere Maxime war die Ablesbarkeit der Konstruktion. Durch großflächige Verglasung wird Verbindung zwischen Innen und Außen hergestellt.

2. Lösung

2.1. Grundrißgliederung

Verwaltung und Fabrik sind in einem in sich gegliederten Gebäude untergebracht. Haupteingang und Zugang für die Angestellten sind getrennt. Am Haupteingang liegt die Verwaltung und die Kantine. Eine Zwischenzone mit Werkstätten, Nebenräumen trennt Verwaltungszone von der Fabrikationszone. Das Kesselhaus ist in einem gesonderten Gebäude untergebracht.

2.3 Konstruktion

Die Konstruktion baut auf einen Raster von 20,55 × 20,55 m auf. Sie ist in Stahl konstruiert. Stützen tragen Fachwerkträger, die in beiden Richtungen spannen.

2.4 Ausbau und Installation

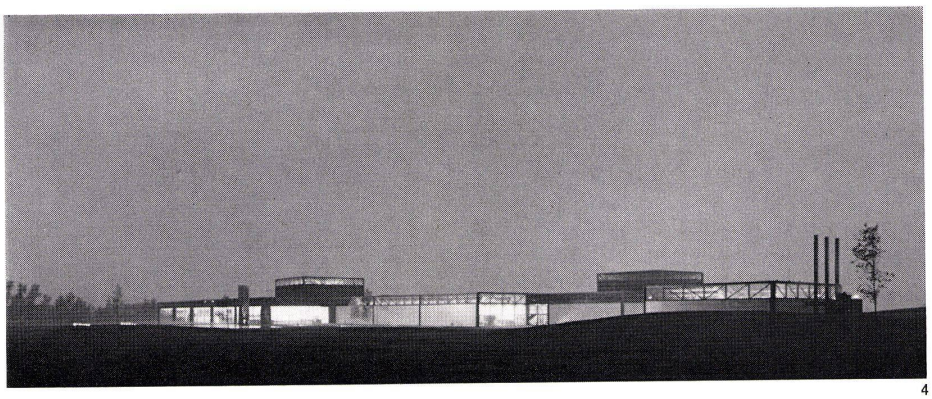
Die gesamte Installation ist in der Zone der Fachwerkträger angeordnet.

2.5 Räumliche und gestalterische Aspekte

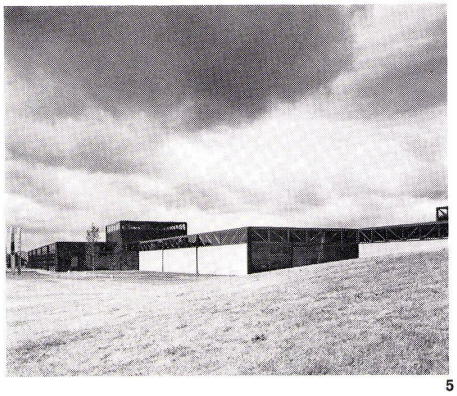
Die sichtbar gelassene Konstruktion bestimmt das Erscheinungsbild der Bauten. Tragende und nichttragende Elemente sind deutlich gegeneinander abgesetzt. Nach dem Grad der Nutzung wurden vollverglaste bzw. geschlossene Elemente zwischen die tragende Konstruktion gesetzt.

Joe.

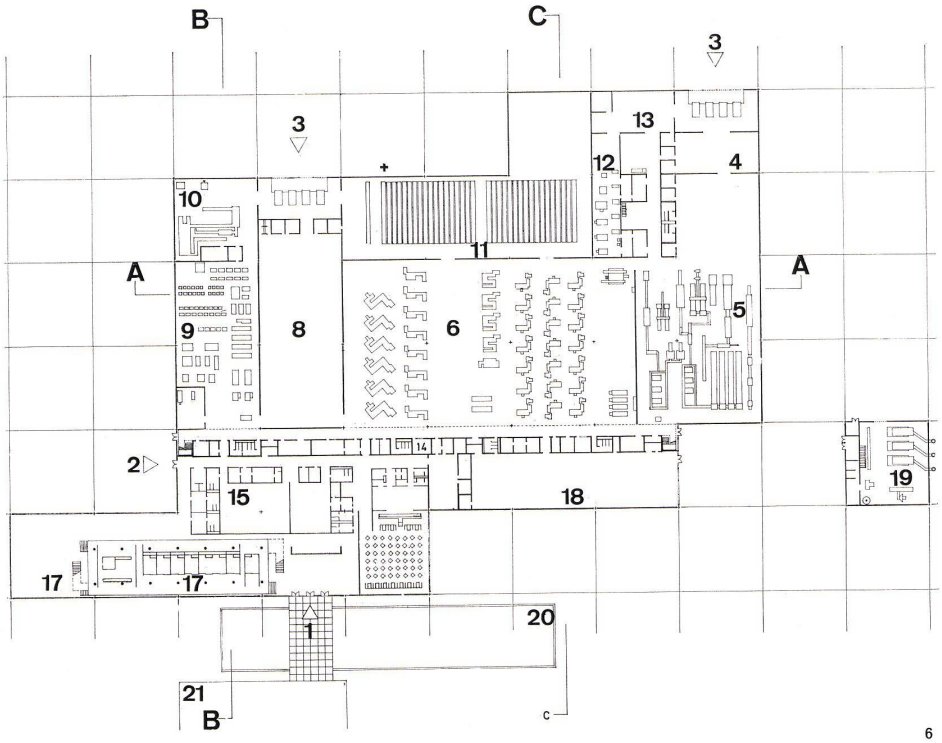
3



4



5



6

4
Gesamtansicht bei Nacht.
Vue générale la nuit.
Assembly view at night.

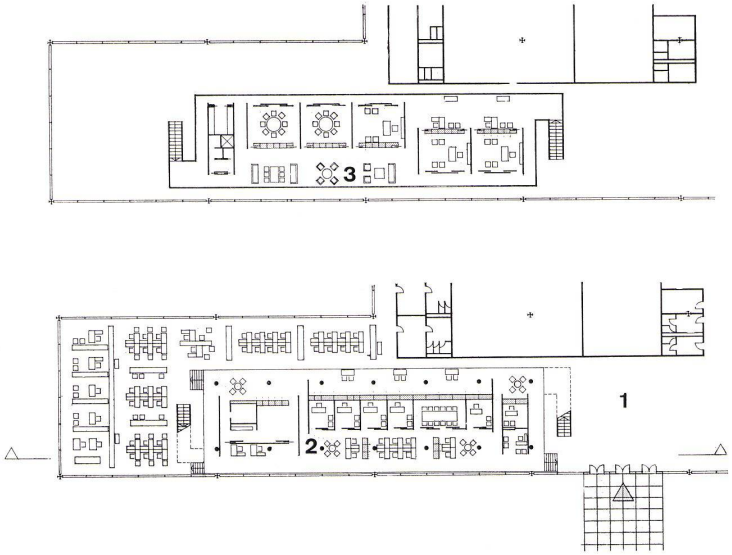
5
Ansicht mit Verwaltung und anschließenden Fabrikationsräumen.
Façade montrant l'administration et les locaux de fabrication adjacents.
Elevation view with administration and adjoining factory.

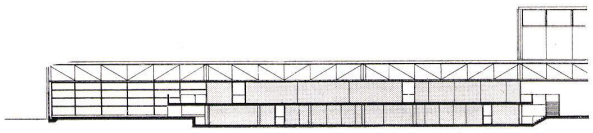
6
Grundriß 1:1600.
Plan 1:1600.

1 Öffentlicher Eingang / Accès du public / Public entrance
2 Eingang für das Personal / Entrée du personnel / Personnel entrance
3 Ladezone / Zone de chargement / Loading zone
4 Tabaklager / Stockage de tabac / Tobacco warehouse
5 Tabakverarbeitung / Transformation du tabac / Tobacco processing
6 Zigarettenherstellung / Fabrication des cigarettes / Cigarette manufacture
7 Zigarettenverpackung / Empaquetage des cigarettes / Packaging of cigarettes
8 Abfertigung / Expédition / Shipment
9 Pfeifentabakzubereitung / Préparation du tabac à pipe / Preparation of pipe tobacco
10 Pfeifentabakbehandlung / Traitement du tabac à pipe / Processing of pipe tobacco
11 Materiallager / Magasin du matériel / Material stocks
12 Tabakstaubfilter / Filtre à poussière de tabac / Tobacco dust filter
13 Abfall / Déchêts / Scraps
14 Nebenräume / Locaux annexes / Annexes
15 Schrankräume / Armoires / Lockers
16 Kantine / Cantine / Canteen
17 Verwaltung / Administration
18 Werkstätten / Ateliers / Workshops
19 Kesselhaus / Chaufferie / Boiler
20 Wasserfläche / Pièces d'eau / Pool
21 Parkfläche / Parc / Parking area

7
Grundriß und Schnitt der Verwaltungszone 1:800.
Plan et coupe de la partie administrative 1:800.
Plan and section of office zone 1:800.

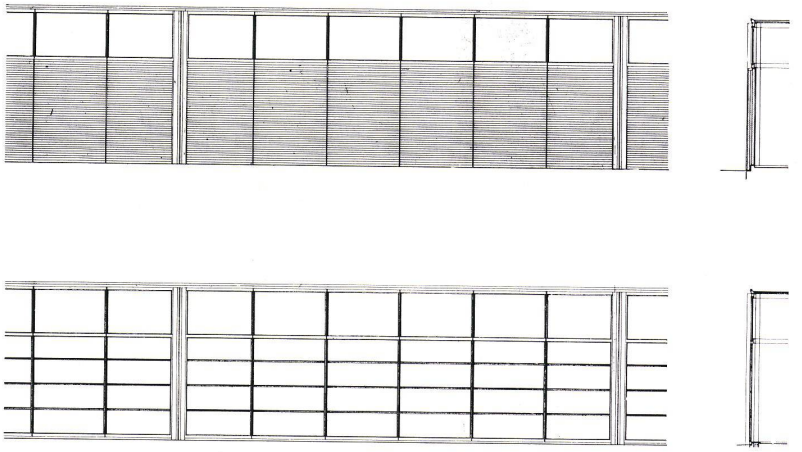
1 Eingangsbereich / Zone d'entrée / Entrance zone
2 Allgemeine Verwaltung / Administration générale / General administration
3 Direktionsgeschoß / Étage de direction / Management floor



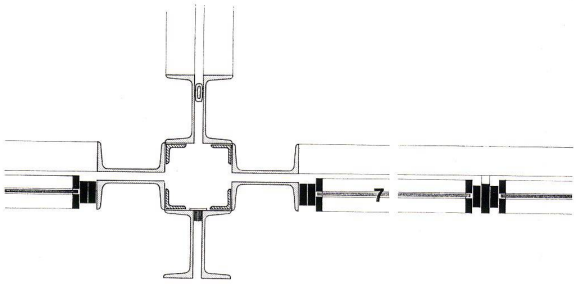


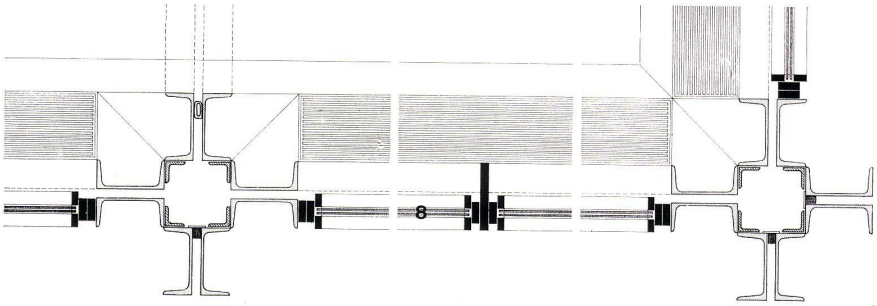
7

Konstruktionsdetails

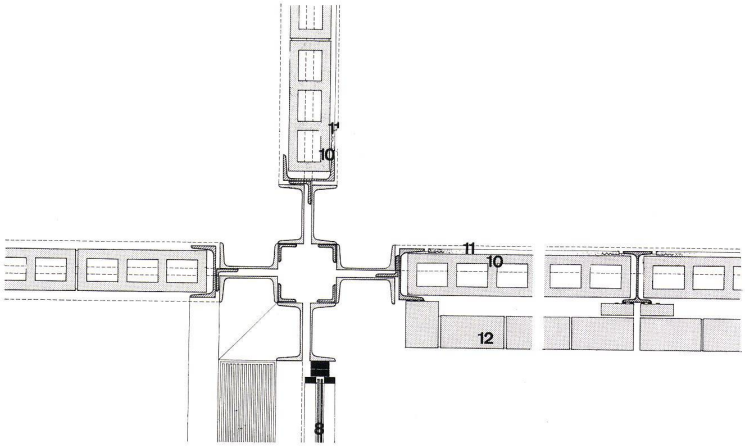


8





9



10

11

8
Ansichten und Schnitte 1:300.
Façades et coupes.
Elevation views and sections.

9
Horizontalschnitte durch die Verglasung 1:20.
Coupes horizontales sur le vitrage.
Horizontal sections of glazing.

10
Horizontalschnitt durch die geschlossene Wandausbildung
Coupe horizontale sur la cloison pleine.
Horizontal section of the closed wall structure.

11
Teilansicht Eckausbildung.
Vue partielle sur l'angle.
Partial view of corner construction.

12
Detailansicht.

Vue de détail.

Detail view.

13
Vertikalschnitte 1:20 durch die verglaste und durch die geschlossene Wand.

Coupes verticales 1:20 sur les façades pleine et vitrée.

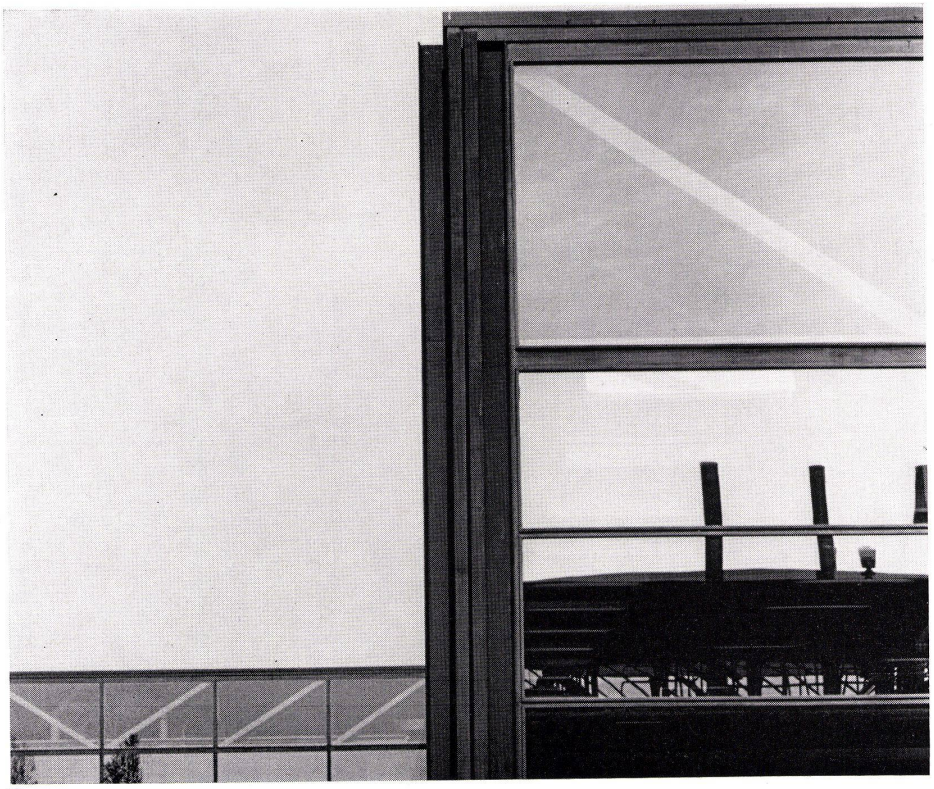
Vertical sections 1:20 of the glazed and of the closed wall.

9–13
1 Kiesschüttung / Couche de gravier / Gravel fill
2 Drei Lagen Bitumenpappe / Trois couches de carton bitumé / Three layers of tar-paper
3 Korkisolierung mit Dampfsperre / Isolation de liège et barrière de vapeur / Cork insulation with humidity caulking
4 Tafeln aus galvanisiertem Stahl / Panneaux d'acier galvanisés / Plates of galvanized steel
5 Holzfaserplatten / Plaques de fibre de bois / Fibreboard panels
6 Gipsplatten auf Holzleisten / Plaques de plâtre fixées sur lattis de bois / Plaster board on laths
7 Einfachverglasung / Vitrage simple / Simple glazing
8 Doppelverglasung / Double vitrage / Double glazing
9 Teppichfliesen / Tapis de sol / Wall-to-wall carpeting
10 Hohlbetonsteine / Blocs de béton évidés / Cavity concrete blocks
11 Glattputz / Enduit de lissage / Smooth rendering
12 Sandzementsteine / Briques de ciment / Cement brick

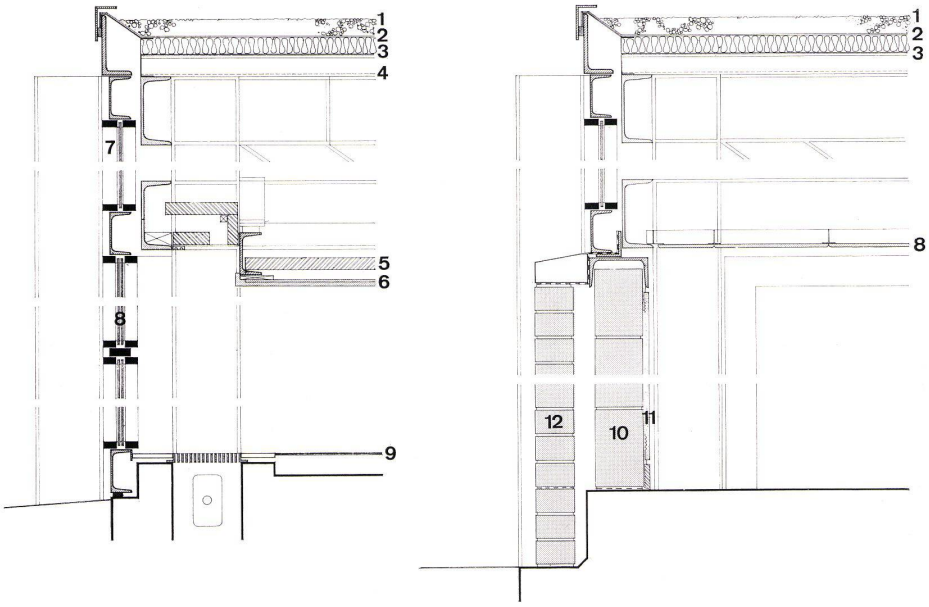
14
Isometrie der Konstruktion.

Isométrie de la construction.

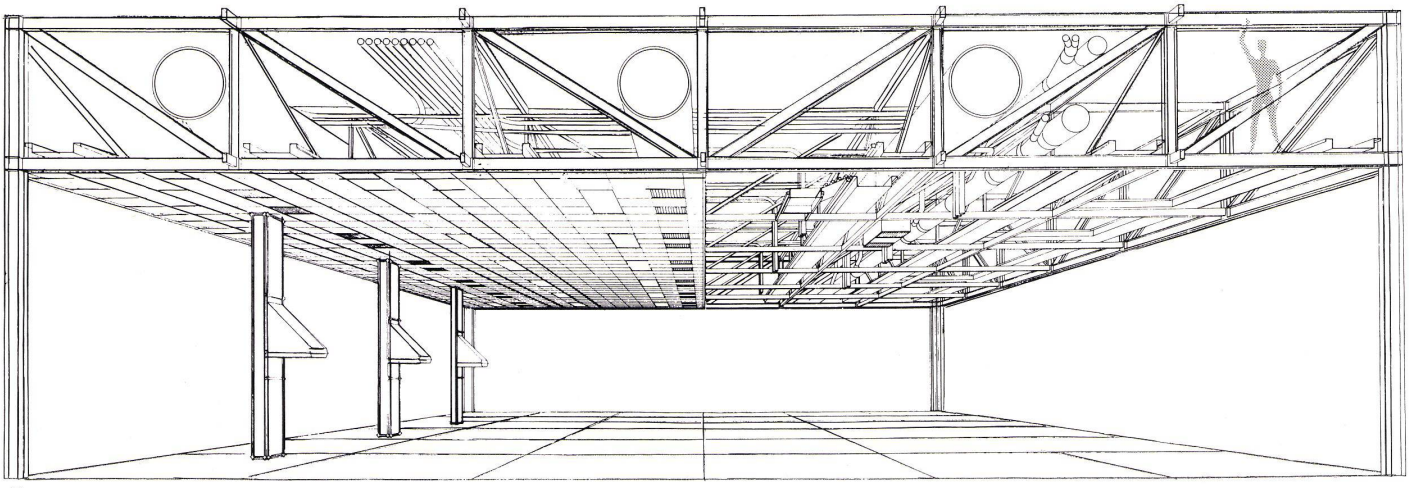
Isometry of construction.



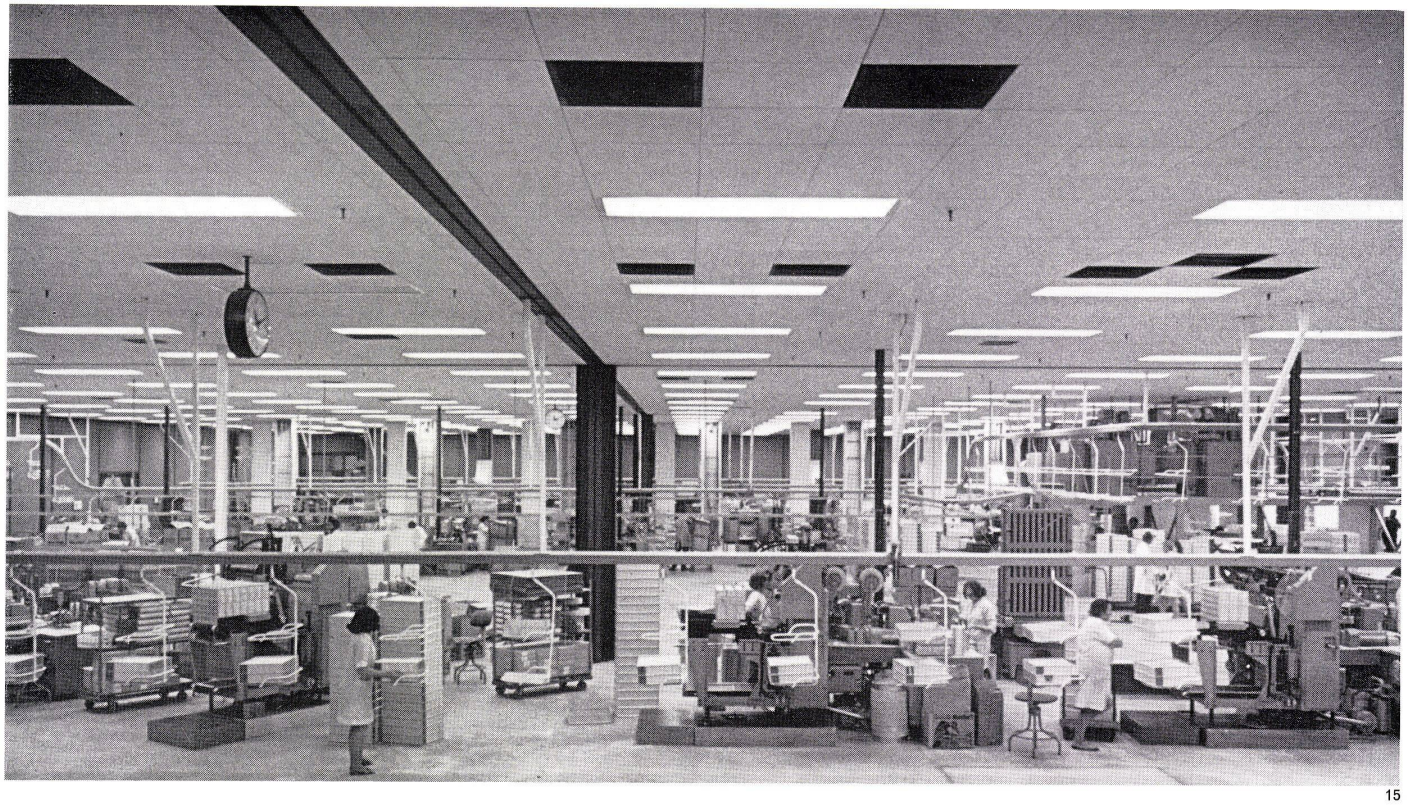
12



13



14



15

16

17

18

15
Fabrikhalle.
Hall de fabrication.
Factory.

16
Büroraum mit Aufgang zum Direktionsgeschoß.
Bureau avec accès à l'étage de direction.
Office tract with ascent to management floor.

17
Kantine.
Cantine.
Canteen.

18
Blick in den Büroraum.
L'intérieur des bureaux.
View into office tract.